

各 位

2023年6月26日
イカロス出版株式会社

日本の人気マンガが続々海外に！第10回「つーほんウェビナー」
ローカライズ実績1万作以上！MediBang がナビ～「マンガ翻訳最前線」を開催

インプレスグループで航空分野などのメディア事業を手掛けるイカロス出版株式会社（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：山手章弘）は、季刊『通訳翻訳ジャーナル』主催によるオンラインセミナー、「つーほんウェビナー」の第10回～ローカライズ実績1万作以上！MediBang がナビ～「マンガ翻訳最前線」を2023年7月18日（火）に開催いたします。



【内容紹介】

人気は日本にとどまらず、日本の文化として広く世界に浸透している日本のマンガ。近年、電子コミックも売上を伸ばし、電子出版市場の中でも大きな割合を占めています。それと共に、海外版コミックへの翻訳・配信の需要も高まっています。

これからまだまだコンテンツが増え、翻訳者の需要も高まっていくと予想される、マンガ翻訳。そんな日本のマンガの外国語への翻訳が、今回のウェビナーのテーマです！

これまでに1万タイトル以上のマンガの翻訳（ローカライズ）・配信を手がけた株式会社 MediBang に、海外版のコミックが翻訳・配信されるまでの流れや、マンガ翻訳ならではの工程・工夫などについて解説していただきます！

さらに MediBang が「MANGA Plus by SHUEISHA」の翻訳と配信を手がけるジャンプ+で連載中の作品で、2024年にアニメ化することも決定している『怪獣8号』（松本直也著／集英社）と、同じくジャンプ+で連載中の作品『幼稚園 WARS』（千葉侑生著／集英社）の翻訳の舞台裏、作品への思い入れについても語っていただきます。

マンガ翻訳だけでなく、配信までを担う MediBang に解説いただくため、マンガ翻訳の現在や、マンガが海外の読者に届くまでの流れについても知ることのできるウェビナーです！

- マンガが好きな方
 - マンガの翻訳をしてみたい方
 - 海外に向けたマンガの翻訳・配信の流れについて知りたい方
 - 日本のマンガを外国語で楽しみたい方
 - 日本のマンガの海外での人気に興味がある方
 - マンガのローカライズビジネスに興味がある方
- …そんな方は必見のウェビナーです！

【開催概要】

第 10 回つーほんウェビナー

～ローカライズ実績 1 万作以上！MediBang がナビ～「マンガ翻訳最前線」

■登壇者：株式会社 MediBang

TraDe（海外配信）事業部 翻訳チーム

ローカライズプロジェクトマネージャー サンチェズキャセリンさん

TraDe（海外配信）事業部 翻訳チーム

マネージャー 星野裕子さん

■日時：2023 年 7 月 18 日（火）19:00～21:00

■形式：Zoom ウェビナーによるオンライン配信（アーカイブ配信あり）

■参加費：2,000 円（税込）

■参加申込方法：Peatix のイベントページ (<https://tsuhon10.peatix.com>) にてチケットを購入

■申込締切：2023 年 7 月 18 日（火）12:00

【イカロス出版株式会社】 <https://www.ikaros.jp/>

『月刊エアライン』を中心に航空、鉄道、ミリタリー、レスキュー分野で出版活動を展開。さらに旅行、通訳・翻訳、ライフスタイルなどの分野でも多くの出版物を展開しています。

【インプレスグループ】 <https://www.impressholdings.com/>

株式会社インプレスホールディングス（本社：東京都千代田区、代表取締役：松本大輔、証券コード：東証スタンダード市場 9479）を持株会社とするメディアグループ。「IT」「音楽」「デザイン」「山岳・自然」「航空・鉄道」「モバイルサービス」「学術・理工学」を主要テーマに専門性の高いメディア&サービスおよびソリューション事業を展開しています。さらに、コンテンツビジネスのプラットフォーム開発・運営も手がけています。

以上

【本件に関するお問合せ先】

イカロス出版株式会社 担当：渡邊・齋藤・石井

Tel：03-6837-4664 / E-mail：tsuhon-j@ikaros.co.jp

URL：<https://tsuhon.jp/>

<https://www.ikaros.jp/>